



**Membres de la distribution**

|                      |     |                             |
|----------------------|-----|-----------------------------|
| Brenton Thwaites     | ... | Dick Grayson                |
| Anna Diop            | ... | Koriand'r                   |
| Teagan Croft         | ... | Rachel Roth                 |
| Ryan Potter          | ... | Gar Logan                   |
| Curran Walters       | ... | Jason Todd                  |
| Conor Leslie         | ... | Donna Troy                  |
| Chelsea Zhang        | ... | Rose Wilson / Ravager       |
| Minka Kelly          | ... | Dawn Granger / Dove         |
| Alan Ritchson        | ... | Hank Hall / Hawk            |
| Esai Morales         | ... | Slade Wilson / Deathstroke  |
| Chella Man           | ... | Jericho                     |
| Currie Graham        | ... | Stu                         |
| Natalie Gumede       | ... | Mercy Graves                |
| Mayko Nguyen         | ... | Adeline                     |
| Demore Barnes        | ... | William Wintergreen         |
| Raoul Bhaneja        | ... | Walter Hawn                 |
| Drew Scheid          | ... | Faux Hawk                   |
| Patrick Garrow       | ... | Cage Announcer              |
| Jennifer Hsiung      | ... | Mei                         |
| Rashaana Cumberbatch | ... | Lily                        |
| Paula Macneill       | ... | Jan                         |
| Massimo Cannistraro  | ... | Underwear Dude              |
| Gairey Richardson    | ... | Mayor                       |
| Uppekha Jain         | ... | TV Reporter                 |
| Carlisle J. Williams | ... | Cadmus Guard                |
| Deshay Padayachey    | ... | News Reporter               |
| Marsha Nicole        | ... | Motorist #1                 |
| Sean Fisher          | ... | Motorist #2                 |
| Keana Lyn            | ... | Barista (as Keana Bastidas) |
| Siamak Samie         | ... | Steamer                     |





































































































591

00:40:36 --> 00:40:37  
Il me plaît bien.

592

00:40:43 --> 00:40:45  
Le masque dispose d'un transmetteur

593

00:40:45 --> 00:40:47  
et de verres de vision nocturne.

594

00:40:51 --> 00:40:52  
Et voilà.

595

00:40:53 --> 00:40:54  
Stu, Lily,

596

00:40:56 --> 00:40:57  
c'est exceptionnel.

597

00:40:57 --> 00:40:58  
Je sais.

598

00:41:00 --> 00:41:02  
Un homme déguisé en oiseau rouge et argent

599

00:41:02 --> 00:41:06  
aurait braqué une laverie  
à Bernal Heights vendredi soir.

600

00:41:07 --> 00:41:10  
L'individu aurait séquestré les employés

601

00:41:10 --> 00:41:12  
avant de cambrioler la boutique.

602

00:41:13 --> 00:41:17  
D'après la police, il a volé 3 000 \$  
et plusieurs boîtes de lessive.

603

00:41:17 --> 00:41:21  
La police a déclaré  
qu'il n'y avait eu aucun blessé.



604

00:41:21 --> 00:41:25  
Si vous détenez des informations,  
veuillez contacter les autorités.

605

00:41:25 --> 00:41:28  
Passons au sport.  
L'étoile locale du football...

606

00:41:28 --> 00:41:29  
Merde !

607

00:41:44 --> 00:41:45  
Salut, mec.

608

00:41:46 --> 00:41:48  
Tu étais là lors du braquage ?

609

00:41:48 --> 00:41:50  
Non. Et c'est tant mieux.

610

00:41:51 --> 00:41:52  
J'adorais Hawk.

611

00:41:53 --> 00:41:54  
C'était pas lui.

612

00:41:55 --> 00:41:57  
Juste un abruti déguisé.

613

00:41:57 --> 00:41:58  
Non. C'était lui.

614

00:41:59 --> 00:42:00  
Il est mal en point.

615

00:42:00 --> 00:42:02  
Il se bat pour payer sa coke.

616

00:42:02 --> 00:42:03  
Dove l'a largué.

617

00:42:05 --&gt; 00:42:06

C'est l'inverse.

618

00:42:06 --&gt; 00:42:08

Il doit se répéter ça.

619

00:42:09 --&gt; 00:42:12

C'est pas un saint,  
mais il volerait pas de la lessive à...

620

00:42:13 --&gt; 00:42:15

- Vesti-Bulles.

- À Vesti-Bulles.

621

00:42:15 --&gt; 00:42:16

J'étais comme toi,

622

00:42:16 --&gt; 00:42:19

mais c'est un toxico  
branché sur les réseaux.

623

00:42:19 --&gt; 00:42:20

Quoi ?

624

00:42:21 --&gt; 00:42:22

Je t'assure.

625

00:42:29 --&gt; 00:42:30

Remonte.

626

00:42:32 --&gt; 00:42:33

- Fais voir.

- Celle-là ?

627

00:42:33 --&gt; 00:42:34

Oui.

628

00:42:35 --&gt; 00:42:37

- Le crime ne dort jamais, mais Hawk...  
- Je vois.

629

00:42:37 --> 00:42:39  
...reste éveillé toute la nuit.

630

00:42:39 --> 00:42:40  
Tel un hibou.

631

00:42:40 --> 00:42:43  
- Un cauchemar nocturne...  
- Merci.

632

00:42:43 --> 00:42:45  
La prochaine fois que vous voulez...

633

00:42:47 --> 00:42:49  
Alors, ça roule ?

634

00:42:49 --> 00:42:54  
Ici Hawk,  
le bras de la justice des Titans.

635

00:42:56 --> 00:42:59  
Désolé. Donc, cette laverie,

636

00:42:59 --> 00:43:05  
elle blanchissait de l'argent  
pour un labo de méth de Boswick.

637

00:43:06 --> 00:43:09  
On fait le ménage dans le quartier.

638

00:43:14 --> 00:43:17  
Désolé, ça doit être ma moitié, Dove.

639

00:43:18 --> 00:43:19  
J'y vais...

640

00:43:20 --> 00:43:22  
Faut que je...

641

00:43:24 --> 00:43:25  
Salut, mec.

642  
00:43:36 --> 00:43:37  
Tu as quel âge ?

643  
00:43:39 --> 00:43:40  
Dix-sept ans.

644  
00:43:41 --> 00:43:45  
Je les aurai l'été prochain.

645  
00:43:45 --> 00:43:46  
Tu vis ici ?

646  
00:43:47 --> 00:43:48  
Oui.

647  
00:43:49 --> 00:43:51  
Le nouveau mec de ma mère m'aime pas.

648  
00:43:51 --> 00:43:55  
Il dit que je coûte trop cher en bouffe.

649  
00:43:55 --> 00:43:56  
Et c'est seulement...

650  
00:43:58 --> 00:43:59  
Je paie à la semaine.

651  
00:43:59 --> 00:44:00  
Et quoi ?

652  
00:44:00 --> 00:44:03  
Tu te mets à voler  
pour payer tes factures ?

653  
00:44:04 --> 00:44:05  
Non.

654  
00:44:05 --> 00:44:08  
Pas du tout.  
Je faisais régner la loi des Titans.

655

00:44:08 --> 00:44:10  
En braquant une laverie.

656

00:44:10 --> 00:44:12  
Tu passes pour quoi, à ton avis ?

657

00:44:12 --> 00:44:13  
Je...

658

00:44:15 --> 00:44:17  
Il aurait fallu que je les tue ?

659

00:44:18 --> 00:44:19  
Pour de vrai...

660

00:44:19 --> 00:44:21  
Non, absolument pas.

661

00:44:22 --> 00:44:25  
Les Titans ne volent et ne tuent pas.

662

00:44:26 --> 00:44:29  
On veille sur les faibles,  
on œuvre pour la communauté,

663

00:44:30 --> 00:44:31  
et j'en passe.

664

00:44:32 --> 00:44:33  
"Pour la communauté."

665

00:44:33 --> 00:44:34  
Attends...

666

00:44:35 --> 00:44:36  
Tu me rembourses, alors ?

667

00:44:37 --> 00:44:38  
Pardon ?

668

00:44:39 --> 00:44:40  
Tu as volé mon costume.

669

00:44:41 --> 00:44:41  
Pas du tout.

670

00:44:42 --> 00:44:43  
Tu me l'as vendu.

671

00:44:44 --> 00:44:48  
Tu parlais à une femme sur le parking.

672

00:44:48 --> 00:44:51  
Tu m'as demandé où trouver de la coke

673

00:44:51 --> 00:44:53  
et tu m'as proposé le costume pour 200 \$.

674

00:44:55 --> 00:44:56  
Tu mens.

675

00:44:56 --> 00:44:58  
Non.

676

00:44:58 --> 00:44:59  
Je te jure.

677

00:45:03 --> 00:45:05  
La semaine prochaine, alors.

678

00:45:05 --> 00:45:07  
C'est pas obligé.

679

00:45:08 --> 00:45:12  
C'était un honneur d'incarner Hawk.

680

00:45:14 --> 00:45:19  
Pour la première fois de ma vie,  
je me suis senti à ma place

681

00:45:19 --> 00:45:20  
et investi d'une mission.

682

00:45:23 --> 00:45:24  
Ça doit être la routine pour toi.

683

00:45:27 --> 00:45:28  
Oui.

684

00:45:30 --> 00:45:31  
La routine.

685

00:45:39 --> 00:45:40  
Les Titans en force !

686

00:45:42 --> 00:45:42  
En force.

687

00:45:45 --> 00:45:47  
Hawk est venu chez moi.

688

00:45:48 --> 00:45:49  
Le pied.

689

00:46:17 --> 00:46:18  
Ressaisis-toi.

690

00:46:34 --> 00:46:35  
Que s'est-il passé ?

691

00:46:36 --> 00:46:38  
Je suis pas tout à fait sûr.

692

00:46:38 --> 00:46:39  
Une effraction ?

693

00:46:40 --> 00:46:43  
Une brune et une blonde.  
Elles venaient livrer mes sushis

694

00:46:43 --> 00:46:46

et ont voulu voir mon hydrofoil.

695

00:46:46 --> 00:46:47  
Et elles ont fait ça ?

696

00:46:48 --> 00:46:49  
Faut croire.

697

00:46:49 --> 00:46:51  
Elles étaient jolies ?

698

00:46:52 --> 00:46:54  
Oui, on peut dire ça.

699

00:46:55 --> 00:46:56  
Elles ?

700

00:47:00 --> 00:47:01  
Elles avaient mon repas.

701

00:47:03 --> 00:47:04  
La Phase deux est reprogrammée.

702

00:47:04 --> 00:47:05  
On l'annule ?

703

00:47:06 --> 00:47:07  
On l'avance.



# TITANS





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.